ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anjo 23 | DIARAZON 3 JANUARI 1962 | No. 4229

Competencia pa muda seguridad p'afor di Lago a cuminza

ORANJESTAD — Antayera a cuminza e competencia entre e departamentonan di Lago como parti di e concurso di seguridad pafor di trabao cu lo dura un anja largo, asina nos a lesa den Esso News.

E unidadnan di cada departamento lo tin un chens pa sali ganador den un di dos categoria — un frecuencia di accidente incapacitan'e di zero of e frecuencia minimo calculable di accidente incapacitante. Den e promer caso, e departamento cu un frecuencia di zero y e cantidad mas grandi di empleadonan lo gana. Den e otro caso, e frecuencia di accidente for di trabao durante 1961 pa cada departamento lo worde considera como pari pa e concurso. Pa gana, e departamento mes'er tin e tarifa mas abao — calcula di acuerdo cu un formula basa ariba oranan total di tempo liber — y e frecuencia aki mester ta mas abao cu su frecuencia pa 1961.

Tur dos departamento ganador lo recibi trofeo special cu inscripcion apropriado pa reconoce e hecho. Ademas, cada empleado den e departamentonan ganador lo recibi premio atractivo individual.

Esfuerzo Grandi

E concurso ta un esfuerzo grandi na banda di directiva ehecutivo di Lago pa aumenta conocimiento di empleadonan tocan'e e profundo preocupacion di compania pa e frecuencia halto di accidente pafor di trabao y pa promove medionan pa reduci e accidentenan aki. Durante e ultimo cinco anja empleadonan di Lago a sostene como binti-cinco vez mas tanto accidente pafor di trabao cu na trabao.

E perdida economico cu ta resulta for di desgracia pafor di trabao ta grandi tanto pa Lago como pa e empleado incapacita.

Bentando nan forza tambe tras di e atake pa reduci e cantidad di accidentenan pafor di trabao lo ta e diez-cinco miembronan di Speakers Bureau di Lago. E oradornan voluntario, kende a completa un curso special di entrenamento luna pasa, lo hiba nan mensaje di seguridad prepara individualmente na empleadonan y nan miembronan di familia over di henter e isla. Nan principal recursonan lo ta clubnan social y di deporte na e isla aki. Ta worde spera cu diez-dos te diez-cinco organizacion lo ex ende invitacionnan na oradornan di seguridad na varos tempo durante hentere anja Safety Division ta calcula cu como 144 d. tal programa lo worde presenta. Organizacionnan cu ta gusta di participa den e programa di seguridad aki mester tuma contacto cu Public Relations Department di Lago, telefoon 2364.

CEREMONIA DI LUTO NA PORTUGAL

LISSABON, 3 jan. — Ajera nochi nan a tene na Lissabon un ceremonia di luto na honor di e segundo minister di ehercito, teniente coronel Jaime da Foncesca, quende a muri durante derocamento di e rebelion recien cu tabatin na e ciudad Beja. Na e cajanan unda e morto a pasa tabatin miles di hende pa duna ultimo tributo na e minister cu a muri pa un salvo di ametralladornan. E victima di e rebelion a hanja posthum e condecoracion mas altu di Portugal esta e „Orden di Toren y Sabla". Premier Salazar y tur miembronan di e gabinete portugues a bishita e capilla di e hospital unda e morto a para. Despues un multitud enorme a asisti na entierro di e segundo minister, na su ciudad nativo.

Segun gobierno portugues e ataque riba e kazerne di Beja tabata trabao di mas o menos cuarenta te cincuenta hende. Por lo menos un di nan a muri y cinco a sufri herida, mientras cu otro participantenan na e asalto a queda deteni, ora cu nan a trata na hui.

Radio Portugues a anuncia cu entre e personanan detene tabatin diferente comunista.

Aunque cu na Paises Bajo invierno a bira menos severo, sinembargo na luganan manera Rusia temperatura ta 30 grado bao di 0, manera na Barnaul, na e riu Lago cerca di Ob; aya nan tin di kibra ijs pa trata na por cohe un pisca.

BASENAN PA DELIBERA CU MOSCU

MOSCU, 3 jan. — E ambajador Mericano na Moscu, Llewelyn Thompson a cuminsa cu investigacion di banda di occidental pa mira cu si awor ta existi basenan pa un deliberacion util cu Union Sovietica riba Berlin.

Thompson a hisa na periodistanan despues di un bishita di dos ora y mei na e ministerio, cu lo sigui mas di e bshitanan aqui, pero e no taba'a sa ainda qui dia. Lo e duna relato na Washinton, pero e no a bisa muchu di e curso di e delihcracionnan cu el a hiba na e ministerio di asuntunan exterior di Rusia.

Si Thompson a participa, cu ademas di e minister Ruso di asuntunan exterior, Gromyko, a asisti na e combersacion pa Rusia, un secretario di e comite central di partido comunista Ruso y hefe di e departamento agitacion y propaganda di e partido.

RESULTADO DI LOTERIA A.T.C.

ORANJESTAD, 3 jan. — Srta. Irene Croes, biba na Wilhelminastraat 107, a bira ganadora di e aparato di television Emerson cu a forma e premio major dje accion di venta dje warehouse di Aruba Trading Company. E concurso a tuma luga foi dia 23 di november te fin di december. E lotnan a ser parti denter dje cumpradornan di ijskast, aparatonan di television, wasmachine i semehantenan. Numero dje hiljechi ganado tabata 3221.

LADRONICIA DI JOYA

SAN RAFAEL, 3 jan. — Nan a horta for di e cas di un platé na San Francisco. Nan a bai cu joyanan y pielnan te na un balor di mas di un millon dollar. E joyero, Hickingbotham, tabata cu vacacion di invierno.

DECLARACION DI TSJOMBE

ELISABETHSTAD, 3 jan. — E lides di gobierno di Katanga, Moise Tsjombe, a bisa cu yamamentu di un reunion di parlamento di Katanga na camina ta un hecho ilegal di gobierno central di Congo. Den un carta na president Kasavoeboe presiden Tsjombe a bisa cu e yamamento ta un violacion serio di constitucion. Segun e ley aki e representacion provincial ta reuni den capital provincial, of e hefe di estado en conexion cu suc'sonan extraordinario laga tene otro caminda, esaqui riba proposicion di e presidente di e parlamento of hefe di gobierno provincial. Si Kasavoeboe keda para riba su orden anto Tsjombe ta di acuerdo cu constitucion por apela na Raad van State di Belgica. Tsjombe a bisa cu e relacionnan cu Nacionnan Uni na Elisabethstad a mehora. Esaki segun Tsjombe ta consecuencia di presencia di e reprsentante frances di Nacionnan Uni, Dumontet.

INUNDACIONNAN TA AMENAZA NOORD WEST SPANJE

MADRID, 3 jan. — Den noreste di Spanja varios comarcanan ta wordu amenaza door di inundasionnan serio. E situacion na Valladolis ta masha inquietante, militarnan, polisnan y bomberonan a traha henter anochi na fortificacionnan di e dikenan di esgueva. Tres pueblo den norte di e provincia Valladolis ta bao di awa y cincu den e provincia Zamora.

Algun rio chiquitu di duro a sali for di nan orillanan, entre otro cerca di Leoon y cerca Salamanca.

No tin trafico di trein entre Madrid y Algeciras.

SOEKARNO A BOLBE REUNI CU CONSEHO MILITAR

DJAKARTA, 3 jan. President Soekarno di Indonesia a bolbe reuni cu e conseho nacional di defensa y hefenan di e operacionnan pa libertacion.

Despues di e reunion cu a dura un ora y mei, nan no a duna ningun declaracion.





President Moises Tsjombe di Katanga den combersacion cu e embahador mericano Edward Gullion, un rato prome cu e partida di Tsjombe pa Kitona, na unda el a bai conferencia cu premier Adoela.

27 DI JAN. ULTIMO DIA PA APL'CA PA BECA TEAGLE

ORANJESTAD — Den ultimo edicion di Esso News a ser publica cu dia 27 di januari proximo ta e ultimo dia cu aplicadonan pa Beca Teagle lo worde acepta pa e anja escolar cu ta cuminza september 1962.

Empleadonan, jiunan di empleadonan y pensionistanan y jiunan di empleadonan cu a muri mientras nan ta den servicio di Lago di companianan afilia cu Standard Oil Company (New Jersey) ta eligible pa becanan di Teagle Foundation. Aplicantenan mester haci aplicacion independiente y mes er a worde acepta na Cornell University, Massachusetts Institute of Technology of Harvard Graduate School of Business Administration pa nan worde considera pa un beca. Empleadonan cu ta aplica pa un beca pa nan mes mester tin a lo menos dos anja di servicio na compania.

Mas informacion por worde ohteni for di Training Division pa Industrial Relations Department.

IDEA DI M. LACLE A GANA PREMIO DI LUNA

ORANJESTAD — Un idea cu a principia como un sugerencia di seguridad a resulta den un reduccion den desperdicio di azeta for di slop tanks ariba No. 1 y 2 Finger Piers y No. 1 Gas Dock. Esaki tabata ingenuidad di M. I. Laclé, safe'y inspector A den Safety Division di Industrial Relations Department, cu a produci e idea cu a worde huzga como e CYI di luna y a gana un premio di ƒ 550 p'e. ƒ 40 a worde paga pa e parti di seguridad y e resto tabata basa ariba spaarmento di producto.

Sr. Laclè a nota cu tabata existi un peligro di candela na slop tanks bao di e wafnan ora producto bai over di e linja di ventilacion. El a sugeri na instala controladornan di e nivel di liquido cu ta spierta personal di process ora e nivel di liquido ta halto asina cu nan por start pompmento. Esaki ta scapa producto valioso y ta elimina e peligro di azeta cu ta plama bao di e waafnan.

RESULTADO DI TORNEONAN PASCUAL DI ESCOLARNAN

ORANJESTAD, 3 jan. — St. Dominicus College a bira campeon dje torneo di futbol cu a ser organiza pa escolarnan den vacantie di Pascu.

Despues cu den medio-final ATS a gana A. de Veerschool cu un score di 2-0 i cu St. Dominicus College a derrota Julianaschool cu 6-0, e wega a termina riba dia 30 di december cu un victoria di 4-1 pa Dominicus College contra e muchanan di scool tecnico Arubano (ATS).

E torneo di Volleyball na mucha muhenan a termina na fabor di St. Filomena College cu a bira campeona dje torneo aqui. Aqui a bira segunda campeona Colegio Arubano i e tercer puesto tabata Lourdes Huishoudschool. Den e finalnan e stand a ser nota na siguiente manera:

Colegio Arubano—Lourdes Huishoudschool 17-15; 15-8; St. Filomena College—Colegio Arubano 15-1; 15-12; St. Filomena College—Lourdes Huishoudschool 15-12; 15-10.

Foi mannan di sr. A. M. J. Poppe, chef di seccion onderwijszaken di hestuurskantoor, St. Dominicus College a ricibi e beker di campeon cu ainda un wisselbeker mas huntu cunc. ATS tambe a ricibi un beker. E tres finalistanan dje torneo di volleyball pa damas tambe a ricibi cada un di nan un beker.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD — Zuster Ludovic di Wit Gele Kruis a informa na polisnan cu for di dia 29 di december u.p. el a perde un cartera conteniendo ƒ 100.—. E placa aki ta contribucion di miembronan di Wit Gele Kruis.

Bispo di anja nobo un cuarto pasa di siete alarma a yega polis cu tabatin candela den P. C. Hendrikstraat. Ora cu brandweer a sali pa resulta cu e candela tabata na parcela Trinitariastraat nr. 11, na unda A.A. ta b'ba cu su familia. Pa 7'or y mei e candela a worde paga. Dos bentana, tambe un cama, panja di bisti y un mesa a kima final. Posibel e candela a ser causa door di un mucha cu pa un descuido a bolter un bleki cu ta contene gasolin, 'riba un bleki cu sencia cu tabata humando pa corre sangura.

Pa mas o menos 6'or y mei di atardi dia 30 di december tabatin un choke den e cruzamento di Rodgerstraat y Rembrandtstraat entre e autonan A-4958 y A-6318, respectivamente manecha pa R.J. y C.J. Danjo na 4958 tabata ƒ 125.—, na e otro auto tabata ƒ 50.—.

Anja nobo mainta pa 9.50 a.m., polis na Oranjestad mester a para chofer D.R. cu tabata stuur auto A-2199, pa motibu cu esaki no tabata capaz pa manecha auto den condicion cu e tabata. Polisnan a traha proces verbaal.

Otro candela a ser raporta na 2'or y mei di atardi anja nobo den Boliviastraat nr. 1. Un minuut despues die alarma familia C. a melde cu nan mes a paga e candela. Parce cu muchanan tabata cende klapchi den cas cual a causa e candela. Danjo tabata masha poco.

Pa 19.10 nan a pidi asistencia di polis pa un chofer hurachi kende a ocasiona un choque. Aparen'emente E. F. kende tabata stuur e auto 4076-A a dal e auto 3303, causando un danjo di ƒ 50.— na e auto 3303. Parce cu ta ora cu 4076 tabata reverse el a kibra e otro auto. Polisnan a hanja cu chofer di 4076 no tabata den condicion na stuur auto y nan a traha procesverbaal contra dje.

E dalmento mas grandi duran'e cambio di anja tabata esun riba camina di San Fuego-Picaron, manera nos a menciona caba den nos edicion anterior. Tabata 15.40 ora e autonan 1496 y 2855 a forma e colision. E chofernan tabata L.M. y B.W. Danjo na 1496 tabata ƒ 300.—, y danjo na e otro auto tabata ƒ 1.250.—. Polisnan ta investigando kiko tabata causa dje choque aki.

E otro choke di auto cu basta danjo material, pero fortunadamente sin danjo personal, tabata esun na Santa Cruz (dilanti di Club Estrella) pa 18.45. Chofer di 7317 durante pasamentu di otro auto a perde control 'riba su wiel y a dal contra un poste di luz, y lastrele como 20 meter leuw. Chofer O.H. tambe e tres pasaheronan den e auto a worde herida leve. Un dinan A.D. mester a worde hiba na San Pedro Hosp'tal. Danjo na e auto 7317 ta worde calcula pa ƒ 1.500.—. Cuanto lo costa na drecha e poste di luz, ainda no a worde calcula.

DIA DOMINGO Y DIA LUNA E PELICULA DE MAAGDENBRON LO SER PRESENTA DEN CULTUREEL CENTRUM

ORANJESTAD, 3 jan. — Diadomingo y dialuna e amantenan di pelicula na Aruba lo por deshoga nan curazon cu e pelicula „De Maagdenbron", un pelicula dje regisor sueco Ingmar Bergman, cual durante e dianan aqui lo ser presenta door di Filmliga na Cultureel Centrum.

E pelicula aqui a conquista na ocasion di 13 filmfestival internacional na Cannes di preme prijs (Grand Prix). E recensent dje pelicula Hulandes B. J. Bertina a skirbi ultimamente lo siguiente respecto e pelicula aqui den „De Volkskrant":

Den e pelicula aqui Ingmar Bergman a sabi di sondea maldad humano te den di su mas profundo profundidad.

Manera e berdadero maes ro e ta scohe e material camina e ta desea. Un biaha caba el a sintie atrac te den medio-siglonan den e pelicula „Zevende Zegel" (solamente un paar di luna pasa presenta pa Filmliga).

Den e pelicula „De Maagdenbron" el a bolbe aserka medio-siglonan segun e patrocachi dje hallade antiguo foi siglo 14.

Esaqui ta un historia cruel, den cual tin mencion di un mucha muhe, cu a ser saltea pa dos wardado di bestia, usurpa i asesina, mientras nan ruman homber, un mucha chiquito ainda, tabata para ta mira nan.

Tata dje mucha muhe a bura di venga su mes na e mes manera cruel riba e trio aqui. Lo e no soega tantem cu e no m'ra nan muri na e mes manera espantoso i cruel. Despues el quier a haci penitencia door di larga traha un kapel na e luga camina su viu a muri.

Dios a acepta i sella su humiliacion cu un milagro: na e luga unda e cadaver dje defunta ta sosega, ai a brota un fuente puro i bibu.

No ta existi ningun pelicula di Bergman pa indica den cual e no ta haci e prome preguntanan di bida. Paquico? Pa unda?? E huscador incansable na berdad, cu cada bez di nobo e cinematografico aqui ta proba di ta, awor pa di prome bez formula un contesta i e contesta aqui mi no por experimenta di otro manera sino convence como un cristian.

Den „De Maagdenbron" Bergman ta pinta di antemano e terror di violencia cu cada bez humanidad ta haci na otro. No ta posible anto pa trece maldad riba mundo na un of otro forma di violencia? Incon'able biabanan pa dia cosnan ta ser asalta, saltea i destrui den hende i den su alrededor.

Tur loque ta e principal, cu nos mester trata na busca e insistencia na pur'fica dje violencia i crueldadnan aqui den nos responsabilidad cu nos mester duna despues na Dios. Esaqui ta loque Bergman ta inculca den su amantenan na final dje pelicula cruel aqui.

Forza di violencia brutal ta revele den e pelicule aqui den tur su horror. E ta e imagen dje muhe pura, inocente i bunita cu mester sufri tur esaqui. Manera un rayo di luz petulante presencia dje mucha muhe Karin ta den un scuridad di existencia den cual hendenan di medio-siglonan ta fula vacilantemente. E mucha muhe ta sigui su cam'na i bai mondi i ta sirbi e hombernan cu lo abusa di dje cu inocencia com alegre e ta considera bida, mientras un momento nan mes ta queda ta contempla bahuca.

E ta parti su pam cune i ta reza na Dios, despues di cual oracion e crueldad di mas terrible ta elimine foi e bida scur. Bergman no a hala tras pa demostra e fragmento aqui den tur su crueldad. Segun mi op'nion den e caso aqui e no por a trata di otro manera tampoco.... pa e no hustifica e menos terrible violencia di represalia di venganza. Pasobra tambe tata dje mucha muhe taha'a dispuesto pa usa como represalia e crueldad di mas grandi cu e por a pensa of imagine, prome cu e por a alza su wowonan na cielo i sclama:

Mi ta s'nti contricion. Pero mi no sa com mi mester a haci di otro manera.

Hamas mi por a yega di mira repugnancia pa un infamia as'na hon expresa, manera riba cara di e ruman di mas chiquito dje dos asaltadornan. E repugnancia i ans'a pa violencia a queda marca den wowonan dje mucha na nomber di tur otro muchanan cu mester bin ser un dia testigu di crueldad.

E wega chemplar di Bergman cu e mucha aqui ta den su pelicula un experiencia espantoso. Cu despues e tambe a ser asesina door dje tata vengativo dje mucha muhe defunto pa via dje tata su indignacion i venganza sin limite, ta caba di agrava esaqui su culpabilidad, aumenta su contricion ora cu el a bini trobe na su mes i ta cohe e espectador garra na garganta.

Sublime ta e personanan di medio-siglonan cu nos ta hanja contempla den e pelicula aqui, den nan ansia i spantunan, nan incapacidad den cosnan cu ta socede. E tata vengativo atrobe un rol cu nos no por lubida dje anciano Max von Sydow cu su cabeinan blancu) su muhe silencioso e impresionante mas atras dje espectaculo di venganza; e yiu muhe di erianza na estado, jen di plannan maligno den su cabez i curazon pa cu e virgen pura cu e ta envidia, di quende su morto e tambe mester ta testigu. E ta esun principal cu ta purifica su mes den e awa dje fuente cu ta consuelo di Dios pa humanidad tormenta.

Sobra actonan cada un riba su mes ta evocacionnan desnudo, te dan e cosnan cu pa bisa cla (teksto tambe ta di Bergman!) ta den sondeamento di maldad, cual a ser tuma aqui pa un artista luci i visionario, cu tabata dispuesto na por a pinta humanidad, pero ni mas ni tampoco menos den su comple.a totalidad.

KOOR DI ORATORIUM TA CUMINZA TROBE

ORANJESTAD, 3 jan. — E oratoriumkoor lo cuminza e luna aqui trobe cu su actividadnan. Cada Diahuebs anochi lo tin ensayo trobe den Cultureel Centrum pa 8'or. Miembroanan nobo ta bonbini.

RESULTADO DI CONCURSO LUXE STORE

ORANJESTAD — E concurso di Pascu di Luxe Store, cu a ser organisa pa e temporada di fiesta navidenja tabata un gran exito. Hopi cliente a participa den e concurso, cual tabatin pa premio un bunita coleccion di glas, cu a ser importa especialmente pa e ocasion ey. E sorteo a tuma lugar dia 29 di december u.p. y e ganadornan tabata lo siguiente:

1e premio: Frere Edgard Huize Marie Stella, Sabaneta, P.O. Box 360. El a gana 20 glas di concurso di Pascu.

2e premio: Volentina M. Tromp, Noord 122, 12 glas.

3e premio: Dokter Hendrikson, Seroe Colorado, Bungalow 72, 8 glas.

Ta ser suplica pa tur e ganadornan pasa busca nan premionan mas pronto cu ta posibel.

ULTIMO DESEO DI 1961

Awor qu no tin duda qu 1961 ta cediendo su puesto na su ruman menor, aña 1962, nos ta ofreçé na un y na tur, nos desecnan di mihó, tanto espiritual como material.

Pa finalisa 1961, nos ta spera cu confiansa, qu, Radio, Prensa, Periódico y tur sorto di publicidad lo paga atención na GRAMATICA PAPIAMENTO.

Tur nación den mundo ta perfecciona su lenga, mientras qu nos di abla papiamento ta descuid'é sin dunanos cuenta; ta triste, pasobra idioma di un pueblo ta su orguyo, y orguyo sano ta grandesa, ta noblesa, etc.

Un bes mas: Na aña 1961, laga cada un riba su mes y nos tur hunto cuida nos prestigio.

Aña Nobo

Deliberacion entre President y Vice President Mericano

WASHINGTON, 3 jan. — President Kennedy y vice-president Johnson di Merca ta hibando deliberacionnan importante na Palmbeach cu lidernan civil y militar mas principal di Merca.

Segun fuentenan oficial e puntonan cu nan ta delibera, lo ta e presupuesto pa defensa pa anja 1962—1963, e estado di prontitud di e forsanan militar di Merca y e duracion di e periodo cu e reservistanan, cu nan a bolbe yama den servicio durante verano en conexion cu e crisis di Berlin, lo mester keda den servicio activo.

E circulonan menciona ta calcula, cu e presupuesto nobo pa defensa lo surpasa cincuenta millard dollar. E actual presupuesto, cu tabata estipula pa president Eisenhower prome cu el a baha for di su puesto, tabata estipula na 44 millard dollar. President Kennedy a aumenta e presupuesto aki despues cu el a acepta su funcion cu dos millard dollar.

Ademas di fortificacion di forzanan convencional, parce cu nan lo atende tambe expansion di armamento nuclear di Merca, y tambe e posibilidad pa tene pruebanan nuclear den atmosfera.



Binti mucha a perde nan bida ora cu den cercania di Greely un trein di pasahero a dal contra un schoolbus na e estado mericano Colorado. Probablemente 10 mucha a queda mas o menos grave herida. E bus a ser lastra pa e trein te na un distancia di 100 meter. Nos ta mira com poliznan ta ristrando cu por tin mas victimanan.

CAMINDANAN NA HULANDA TA SLIP

ROTTERDAM, 3 jan. — Especialmente den parti West di Hulanda, esta den Haag y Rotterdam, trafico tabatin masha dificultad cu camindanan cu tabata di vries, a haci nan manera un resbaladero „glijbaan".

Servicio di sanidad di Den Haag 6'or mester a sali cu material grandi pa plama salu riba e puntonan mas principal.

Den e provincianan den Sur di Hulanda tabatin ademas di esaqui tambe neblina. No por a mira mas leu cu 150 te 200 meter. Especialmente banda di e cudad Bergen op Zoom caminda tabata masha peligroso. Convooinan y servicio di transport di e ciudad mester a laga tur cos di carreda para un banda. Toch apesar di tur esaqui tabatin algun dalmentu chikuito y solamente 3 biaha mester a duna asistencia medico.

DANJO GRANDI CAUSA DOOR DI UN SCOPET DI JUNGA

APELDOORN, 3 jan. — Den un tienda di senjor J. Essenstam na Krimweg na Hoederloo un scopet di hunga a haci un danjo masha grandi.

Un jiu homber di 9 anja di sr. Essenstam a tira cu un scopet di hunga, door di cual probablemente un chi-pa di candela a cai den un cantidad di klapchi y donderboos cu tabata den e vitrina di e tienda. E klapchinan a pega candela y a explota causando hopi danjo.

Dos glas dje etalage a kibra y e otro mercancianan den e tiendo a hanja tambe hopi danjo. Tabatin un candela chikito pero e donjo mes a paga e candela. No tabatin ningun herido. E danjo total nan a calcula riba 2.000 florin.

BUS A CAI DEN PRECIPICIO

BELO HORIZONTE, 3 jan. — A consecuencia di un defecto den e instalacion di brake un bus a cai den un precipicio den e estado Brazilenjo Minas Gerais. Door dje accidente aki a muri 27 persona y 28 a hanja herida.

ARRESTACIONNAN DESPUES DI REVOLUCION FRACASA

BEIROET, 3 jan. Segun radio Libanon nan a arresta te awor aqui despues di e revolucion fracasa na Beiroet casi mil persona.

Gobierno a nombra dos comision, cu mester haci un investigacion cerca e partidonan politico. 5 tocante origen di nan medionan financiero y e corantnan cu e partidonan aqui ta publica.

PROHIBICION PA EXPORTACION DI ARMA

COPENHAGUE, 3 jan. — Nan a prohibi e exportacion di armanan danes pa Indonesia, asina e funcionario di e minister danes di exterior a anuncia. E funcionario a bisa cu na cualkier momento nan por reanuda e exportacion. Si e relacionnan entre Hulanda y Indonesia bira mehor.

Nan a tuma e prohibicion aki riba base dje mesun principionan, cu a conduci pa stop cu e provision di arma pa Portugal na fin di anja pasa. Na december 1961 e minister danes di exterior, Krag, a bisa na parlamento cu nan lo stop cu e provision di arma na Portugal cu vista riba e desarollonan na Angola.

TUR COMUNICACIONNAN ENTRE HULANDA Y INDONESIA TA KIBRA

DEN HAAG, 3 jan. — E servicio di prensa di PTT a anuncia: E administracion indones di PTT, cu dia 30 di december a kibra caba oficialmente e trafico di telefoon cu Hulanda, a participa oficialmente, cu for di 2 di januari tur e trafico di correspondencia, telegrafo y di telefoon cu Hulanda ta kibra.

LANCHA A BOLTER

BOMBAY, 3 jan. — Den un bahia sur di Bombay un lancha a bolter antajera nochi. Autoridadnan ta teme cu tur 53 personanan cu tabata na bordo a muri.

ENTIERRO DI TENIENTE CORONEL DA FONSECA

LISBOA, 3 jan. — Na Lisboa nan a enterra e cadaver di teniente coronel Da Fonseca, e secretario di estado dje chercito Portugues cu a muri mientras e tabata yuda pa oprimi un revolucion na Beja, cu honor militar. A asisti na e servicio di misa pa su alma e hefe di estado schout-bij-nacht Tomas, premier Salazar y tur e miembronan di su gabinete.

INCIDENTE DIPLOMATICO ARREGLA

BONN, 3 jan. — Nan a regla e incidente diplomatico, cu ta causa door di expresion dje embahador Ruso na Bonn, Smirnov, contra dje general Aleman, Adolf Heusinger.

Segun noticianan di prensa, Smirnov a compara dilanti periodistanan, generaal Heusinger, cu Merca a exigui Union Sovietica di lage di libertad, cu Hitler.

MAS TRUPANAN MERICANO PA EUROPA

WASHINGTON, 3 jan. — Di fuentenan bon informa na Washington ta bini e noticia cu Merca den meaio januari lo bolbe manda dos grupo di solda pa Alemania Occidental. E dos gruponan huntu ta consisti di 4000 homber.

Nan lo hiba e trupanan aqui, cu ta consisti di infanteristanan — cu avion.

Actualmente Merca tin 300.000 militar na Europa. Den verano 45.000 militar a bai Berlin en conexion cu e crisis.

HULANDA Y INDONESIA

WASHINGTON, 3 jan. — E disposicion di Hulanda pa no conta e principio di autodeterminacion pa e Papoeanan como un condicion presendente cu Indonesia mester acepta como condicion pa deliberacionnan.

Funcionarionan Mericano a yama e disposicion di Hulanda pa o conta e principio di autodeterminacion pa e Papoeanan como un condicion presendente cu Indonesia mester acepta como condicion pa deliberacionnan „un paso adilanti".

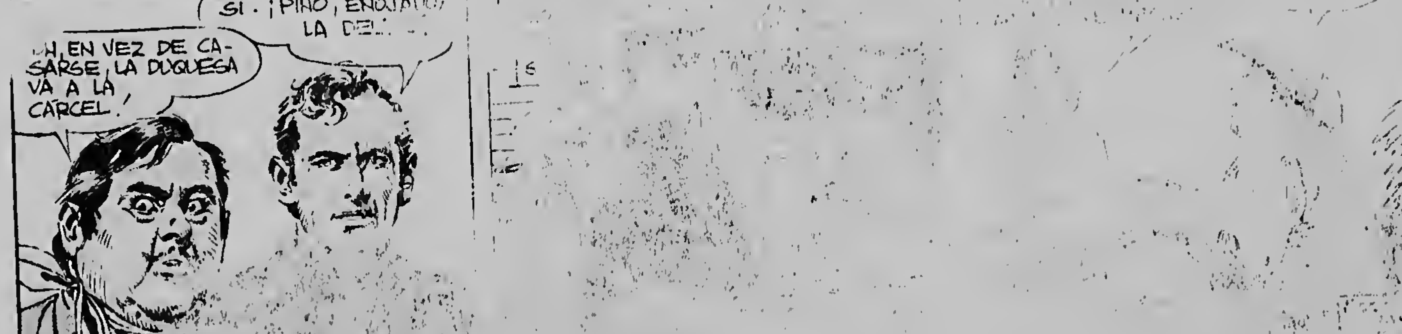
E opinion Mericano ta cu e gobierno Hulandes a tuma retiro cu su declaracion, di su politica cu te awor el a haci, segun e funcionarionan.

Aqui nos ta probecha dje ocasion, aunque cu e ta leu, di cerra conoci cu Jacqueline Lee Bouvier (yiu muhe di president Kennedy) cu ta manda un saludo pa nos tur na su edad di un anja.



CISCO KID

1. „Oh envez di e duquesa casa e ta bai prison!" „Si, Pino rabia a reclama!" 2. „Moises tin suerte!" „Si pero mi ta kere cu ainda e ta stimele. E ta hiba un regalo p'e!" 3. „No, no bo no por mire pero lo mi bise cu bo a manda e bonbonnan". „Danki, Sheriff".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya lo bo no por move bo braza pa un poco tiempo pero lo bo sobrebiba!" „Abo no a bai?" „Nos kier pa abo jama polis dokter!" 2. „Esey ta mi cuenta si nan mester jama polis cada vez cu un hende haya un herida di bala na Saigon . . . . „S op Claudio. Nada cu bo bisa por oculta cu bo ta mi casa. Pakiko bo ta nenga?" 3. „Mi tin miedo cu bo amiga no ta bon senjor mi ta kere cu ta bon si bo bishita un psiquiatra; bon nochi!"





Na su palacio na Soestdijk Su Mahestad La Reina Juliana a ricibi un delegacion di Conseho di Nieuw Guinea cu actualmente ta haci un bishita di orientacion na Hulanda.

PROBABLE CONFERENCIA DI MINISTER DI EXTERIOR

MOSCU, 3 jan. — E embahador mericano na Moscu, Llewelyn Thompson, quende nwe a cuminsa combersa cu e minister ruso di exterior, Gromyko, a declara na periodistanan despues di e entrevista cu su deliberacion introductivo, si nan resulta exitoso, probablemente lo resulta den un conferencia di ministernan di asuntu di exterior. El a laga cu su Inglaterra y Francia kendenan mescos cu Merca tin obligacionnan na West-Berlijn lo worde pone na altura. Despues el a invita e representantenan diplomatico Frances, Ingles y di Alemania Occidental pa un conferencia mayan mainta na Moscu.

Manera ta conoci gobierno frances ta contra di e deliberacion, pero e embahador ingles, Sir Frank Roberts kier hunga un papel positivo.

MINISTER PRESIDENT DE QUAY A PAPIA RIBA NIEUW GUINEA

DEN HAAG 3 jan. — Minister president, prof. de Quay, di Hulanda a tene un discurso extenso tocante Nieuw Guinea. Na final di e discurso el a bisa entre otro cu gobierno a dicidi pa no pone e principio di autodeterminacion como un condicion prome cu e negociacionnan cu Indonesia. E decision aki no ta kita for di nos convencion cu durante e deliberacionnan semper bai nos lo tene interes di e poblacion na prome lugar. Segun husticia por spera cu Indonesia tambe dispuesto pa sinta na mesa di conferencia sin pone ningun condicion adelanta.

Den su discurso den Tweede Kamer minister De Quay a bisa ademas cu gobierno Hulandes ta den conferencia confidencial cu president di Asamblea di Nacionnan Uni y secretario general di e organisacion. E deliberacion cu e president di e asamblea ta contene intervencion di e comision di dieshete pais di Nacionnan Uni.

Tambe Hulanda ta hiba deliberacionnan diplomatico cu otro paisnan. E premier no a menciona nomber.

COOPERACION ECONOMICO Y DESAROLLO

PARIS 3 jan. — E organisacion pa cooperacion economico y desarollo a publica su relato anual pa Merca.

Tocante e perspectivo nan riba termino corticu di Merca nan ta bisa, cu e nivel di produccion den un gran parti di 1962 lo sigi crece masha lihe bou di influencia di e forsanan natural di recuperacion y stimulacion, cu ta sali for di e politica fiscal y monetario.

Tur sectornan principal di e pedida interior lo contribui na e adelanto, pero e exportacion exacto lo munstra un propension pa baha.

E gastunan di estado lo contribui importantemente na demas expansion di e pedida.

Den termino corticu probablemente e efecto di e crecementu lo ta desventahoso. E actividad den interior cu nan ta spera cu lo aumenta lo por haci importacion subi te na medio 1962 cu un millar y mei te dos millar dollar riba e nivel aki durante e prome mitar anya di 1961.

Den e menos periodo e export lo mehora algu, pero e grado di anmento no ta sigur.

ELECCION NA WEST KAMEROEN

BOEEA (West Kameroen) 2 jan. — E partido nacional democratico cu ta goberna actualmente na Kameroen bou di mando di premier John Foncha, a alcansa un mayoria completo den e asamblea nobo legislativo di e eleccionnan cu nan a tene diasabra.

Esaki ta e di prome eleccion pa henter Kameroen cu nan a tene for di dia cu na oktober ultimo e ex Kameroen Ingles y ex Kameroen Frances a uni.

PRESIDENT DI COLOMBIA KIER RETIRA

BOGOTA 3 jan. — President Alberto Lleras Canargo di Colombia, kende manera ta conoci den su discurso di anya a anuncia cu estado di emergencia na Colombia a finalisa, a anuncia tambe cu e lo retira su mes dia 8 di augustus di anya aki, riba cual fecha su periodo di gobernacion ta finalisa.

ASALTONAN NA ARGELIA E ORGANISACION PA

ARGEL 3 jan. — Segun autoridadnan militar na Argelia durante dia di anya nobo diesdos persona a muri y 47 a resulta herida den henter Argelia como consecuencianan di asaltonan. Ocho di e mortonan y 29 di e heridonan tabata Europeanonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 3 di januari

DE VEER: 8.30'or „On the waterfront" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „La Venganza del ahorcado" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The crimson kimono" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Man form God's country" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 28, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

POSTSLUITINGEN Woensdag

Anguilla —; Antigua —; Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 9.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana ——; Canada 9.00; Canal Zone ——; Chile 14.00; COLOMBIA Barranquilla ——; Bogota ——; Costa Rica ——; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; EUROPA (Azië-Afrika) 9.00 en 15.30; Fr. Guiana ——; Guadeloupe ——; Guatemala ——; Haiti 15.30; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Jamaica 9.00; Martinique ——; Mexico 9.00; Montserrat ....; U.S.A. - Miami Fla. (Azië-Afrika) (Australië) 9.00; New York 9.00; New Orleans. La ——; Nevis 16.00; Nicaragua 14.00; Panama ——; Paraguay 14.00; Peru ——; Puerto Rico ——; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 18.00; St. Maarten enz. 16.00; Suriname ——; Trinidad enz. ——; Uruguay 14.00; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo ——; Virginia Eilanden ——;

RADIO KELKBOOM

Diarazon 3 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu disces Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar pieca cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellite"
00.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 di januari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagreda
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ore Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 3 de enero

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeye
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
8.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Dierazon 3 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kulperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

MARCHANAN CONTRA ATOOMBOM

DEN HAAG 3 jan. — Na Amsterdam, Rotterdam y Appeldoorn nan a tene marchanan contra di atoombom. E marchanan tabata organisa door di e comite nacional 1962 pa paz. Na Amsterdam y Rotterdam tabatin mas o menos 1000 participante, na Groningen 350 y na Apeldoorn 300.

BRINGAMENTU NA FRONTERA DI TURQUIA

ANKARA 3 jan. — Segun noticianan ricibi na Ankara diferente persona a muri ora cu polis a interveni den un bringamentu entre dos grupo di e tribunan Koerden na e frontera entre Turquia e Irak.

Segun e comandante di polis di Turquia na un pueblo pega cu frontera cu Irak, un grupo di Bervari koerden a hui te den territorio di Turquia persigui pa un grupo di Barzani Koerden. E ultimonan aki ta masha poderoso mes den territorio di Irak.

Riba territorio di Turquia e dos gruponan a cuminsa bringa y solamente door cu guardia di frontera a interveni nan por a pone e persiguidornan hui. Segun e noticianan aki e tribu Bervari tabatin un perdida di 25 morto.

Segun un acuerdo entre Turquia e Irak nan a desarma e Bervarinan cu a sufri un perdida di 25 homber.

ESTUDIANTE LO PAPIA CU LIDERNAN INDONES

DJAKARTA 3 jan. — Ehercito di Indonesia a participa cu un estudiante di West Nieuw Guinea cu ta studia sociologia na Leiden a bai Indonesia pa e pone su mes na altura di e situacion eynan.

Segun e declaracion e estudiante durante su estadia na Indonesia lo papia cu algun lider politico di Indonesia.

LANTAMENTU DEN PRISON NA MONTREAL

MONTREAL 3 jan. — Den e prison Bordeaux na Montreal e presunan a lanta. Autonan di polis a bai na e edificio.

E director di e prison a participa, cu nan a logra cera tur e presunan cu a lanta. El a bisa cu cuater homber, tres presu y un miembro di cuerpo di bombero, a resulta herida.

E agencia Canadiense di prensa a anuncia, cu segun noticianan no confirma, algun presu a hui. Parce cu 300 presu a tuma parti na e rebeldia. E prison tin mas o menos 2800 presu den dje. Segun e agencia noticiero polis mester a usa gas lactrimogeno pa domina e lantamentu. Polis a hanja asistencia di cuerpo di bombero.

RETRAZO DI TREINNAN

PARIS 3 jan. — A consecuencia dje caida largu di sneeuw hopi caminda di central oost y zuidoost Francia a bira peligroso. E treinnan for di Suicia tabatin retrazonan di algun ora.

DICK TRACY

1. „Polis!" 3. „E balanan aki por bini bek den e pool ey y haci bosonan keda na nada." 4. „Spready nos no por wante!"



RIP KIRBY

1. „Esaki ta algo cu mi tin deseo di repeti...." „Un so pa cada cliente sr. Plumier." 2. „Y kiko a pasa awe nochi su senjor Alto, Moreno, y un bril..... 3. „Bo no ta sintimo caritalivo?" „Pero por cierto."



UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 23 —

„Bo ta un poco satisfecho cu mi compania, Konstantin?" e muhe a puntra prudentemente, despues di varios rato di silencio.

„E pregunta ei ta mi mester haci nabo, Hermine pasobra bo a ser confia na mi door di mi tata. Aki mi ta hunga solamente papel di apoderado of representante i ta p'esei e pregunta ta keda na ami na informa cu bo ta hanja bo satisfecho den mi compania".

I sonriendo el a keda ta fiha n'e muhe.

Como un muhe mundana diestra caba, e no a duna un contesta directamente riba e pregunta aki, pero a bisa:

„Mi tin mas o menos e sintimentu, como si fuera m'a pone bo ausencia un of otro encuentro interesante, Konstantin. I cu bo ta cumpli cu orden di bo tata solamente como un yiu obedecido i bo ta tene mi compania."

Awor e hoben tabata hari cordialmente.

„No tuma mi na malu, Hermina. Pero bo ta dispone di un fantasia abundante. Bo ta kere en realidad cu mi tata lo por obliga mi na kibra of neglicia mi mes convenionan? Si acaso mes mi tabatin un rendez-vous, anto lo mi a trata na anule of di otro manera lo mi a trece e persona en kestion aki. Bo n' ta kere?"

Hermina a sinti un alivio triunfante. Konstantin tabata liber anto. Awor tur cos tabata depende dje mes. Awor t'e mester trata na pone na e tata su conocimiento cu ta mucho mas mehor cu e casa cu su yiu.

„Loke bo ta bisa ei, Konstantin, ta zona masha logica. Pero bo mester dispensa mi intrepidez. Naturalmente mi no kier mescla mi den bo asuntonan personal. Pero sinembargo mi kier evita cu kizas pa mi falta por resulta un of otro conflicto entre abo i bo tata."

Awor e muhe a pone su man bunita i tur na oro riba braza di su companjero i a keda ta mir'e. A drenta Konstantin un sintimentu stranjo, cu un ratu a pone su curazon ta palpita masha rapido.

E tabata hanja cu e muhe aki su mirada tabata asina stranjo. Esaki no tabata un mirada di un madrasta pa cu su yiu di crianza.

„Respecto esei no por existi ningun sorto di peligro, pasobra ami cu mi tata conoce otro masha bon i nunca nos no tabatin kestion riba nada. Nos ta trata otro manera amigu.

Pero... larga nos bam balia un ratu?"

El a lamta para i cu un inclinacion corto el a invita e dama decente pa nan bai balia. Brillantemente e muhe a sagudi cabez p'e i e tambe a lamta parai a sigi Konstantin na e dansvloer. E orkesta tabata toca un wals slow, jen di melodia i expresion, enteramente distinto dje bailenan moderno i ardiente. Hermina a cerra su wowonan i a larga su heer guie. E tabata prefera di por a sigi balia asina ketu bai te caminda cu no tabata existi mas un Engelbert Reventloff, pero solamente su yiu. Nan tabata bailando na e parti p'afo dje dansvloer, de la manera cu repentinamente Brigida a mira nan. Ya e kier a pone su companjero na altura di esaki, pero el a domina su mes na tempo.

E kier a trata cu ta posible na larga Harry foi e asunto aki, si e kier a larga su plan logra. Manera el a traha su plan, Harry lo no por a yude bamas. El a yude te awor, sin cu e mes tabata consciente di esei. Awor su rol a termina.

Brigida a sinti un forza desconoci ta drente. Diripiente e no tabata mas e mucha muhe desampara i chikito di antes. Pero e tabata sinti e forza cu tur hende tabata hanja ora cu nan kier a venga nan. Esaki tabata e forza di defensa i di husticia.

Lastimamente cu na e momentu ci e no por a haci nada. E no por a larga e sintimentu di husticia aki funciona. Tampoco e posibilidad di venganza no tabata den su alcance. Pasobra den su opinion, e mester a lamta bula riba e muhe aki i saca su wowonan foi nan kashi cu su unjanan.

Pero atrobe Brigida tabata comprende mucho bon cu esaki lo tabata soquetada. E no tabatin ningun prueba di culpabilidad dje muhe aki. E tabata e unico hende cu tabata sa e berdad. Pero e no por a proba esei cu absolutamente nada.

El a contra awor cu e muhe pa kende su crimen e mester a ser sentencia pa dos anja di prison. Pero e no tabatin ningun prueba pa e por a confirma su inocencia. I esei tabata e cos di mas principal.

I ainda mes irrita pa e speramentu pornada Harry a informa:

„Te ainda nada?"

Harry no tabatin e pacenshi di un jaagdo cu por a keda oranan ta lur te ora cu e victima cruza su camina. El a cuminza ta bira nervioso i ta claro haciendo asina e tabata haci su mes ridiculo.

„No", Brigida a responde. „Si mi por a haci bruha, lo m'a pone e muhe presenta aki awor. Quizas e pareja lo a bai masha ora caba."

„Nos mester bam cas", Harry a bise.

„Mi ta keda aki poco mas," Brigida a bisa dicidido.

„No papia ningun sorto di nonsens. Ta mi a bisa ta bai, anto bo tin di bai, Harry a bise na boz baho, pero sera.

Nan combersacion a ser interrumpi pa un tumulto di tres homber cu a corre pasa e portier i drenta p'aden. Pero nan tabatin camara na man. E portier no kier a larga nan drenta, de la manera cu nan a pushe drenta diciendo cu tabatin un gran artista den e hotel ei. I despues di e fotografonan a sigi periodistanan, cu a forza e portier pa nan drenta bai cerca e artista di fama.

Como cu e hendenan aki tabata sirbidor di pueblo, e portier no a haci mas babel i a larga nan numa.



Esaqui ta un bista dje conferencia cu a tuma luga na Kitona entre president Tsjombe y premier Adoela. Riba e portret aqui nos ta mira Chombe sinta enfrente Adoela y banda di esaqui ta sinta Bombako, e ministro Congoles di asuntonan exterior.

ASESINATO NA BRUSSEL

BRUSSEL 3 jan. — Un Hulandes di 16 anya cu ta biba na Brussel a herida un Belgo bispu di anya nobo cu un cuchu.

E malhechor, L.S., a exita su mes den un discusion cu Marcel Crocket di 39 anja asina tantu cu el a saca un sombechi grandi y a corta e Belgo.

E Belgo ta biba den e mesun pension cu su agresor. E heridanan tabata asina serio, cu e victima a muri poco despues.

Polis a detene e malhechor.

YIU DI SURNAM A KAP MUHE CU HACHA

El a trata na hui despues di su crimen baho

DEN HAAG, 3 jan. — E empleado di oficina di 30 anja di edad y jiu di Surnam na La Haya, a dal su muhe cu kende e ta divorcia tumba ajera atardi cu un hacha. E muhe a ser transporta pa Ursulakliniek na Wassenaar. Su situacion ta hopi grave. Dokternan mester a aplica ayuda operativa inmediatamente cune pa trata di e manera ei na salba su bida.

Motibu di un y otro tabata lo siguiente: E muhe mester a bai pasa e dianan di Pascu cerca su esposo divorcia na Rotterdam, pero pa motibunan ainda desconoci esaqui no a tuma luga.

Esaqui a pone e homber drenta un furia diabolico y terrible y atardi el a cumpra un hacha na Rotterdam.

Arma cu e hacha el a bai La Haya cu e intencion di maltrata su casa seriamente. El a bai cu e hacha den un actetas.

El a bai para spera su ex-casa den Merwedestraat na La Haya, na un luga manera Casa Cuna, unda e esposa su yiu muhe di cuater anja ta queda den dia. E homber tabata sa cu tur atardi pa 5'or e muhe sa tin custumber di bai busca su jiu aya.

Ora cu el a sali cu e yiu na caja, a desfrena un kestion den nan dos pa motibu dje bishita cu e muhe no a bai haci na Rotterdam cerca dje.

Diripiente e homber a dal e yiu un stoot un banda y a dal e muhe un bofta cu su man, pa cual golpe repentino e muhe a cai abao. Y probechando dje ocasion aqui el a saca su hacha y a dal e muhe aqui cu e arma diferente bez riba cabez y garganta, pero principalmente riba cabez.

Directamente despues di su hecho, el a tira e hacha afor y a corre bai. Sinembargo algun meter despues dos particular a cohe tene formal.

El a hiza su mannan na laria y a grita: „Mi ta entrega mi mes. Hiba mi numa na poliz, pero esei no tabata mi intencion".

E particularnan cu a cohe tene, tabata e mecanico di 58 anja di edad C.P.S.C. for di Nootdorp y e ciudadano di 40 anja di edad J.T., director di un scool na Amsterdam.

Esaqui tabata corriendo den auto cu e senjora di 48 anja di edad y a mira tur cos cu a socede. C. tambe tabata testigu dje crimen horrible aqui.

Mientras cu C. y T. tabatin e homber aqui garra formalmente y a entreg'e na poliz A.J.D. di 45 anja di edad a tene e slagader dje muhe na orea y cachete bon duro te ora cu a presenta ayudo medico.

Despues dje suceso aqui T. y senjora Van R. a bai cu e pober mucha inocente aqui cu tabata morto spanta y tabata tembla di ansia.

El a ser transporta na e oficina di polis na Huygenspark y luego transporta pa Casa Cuna na Loosduinseweg na La Haya.

TERRORISTANAN NA ANGOLA A MURI

LOEANDA, 3 jan. — Nan a informa inoficialmente den capital di Angola, Loeanda, cu diferente terrorista a muri durante un bringamentu pega cu maquela de Zombo, cu ta situa na Noord-Angola, banda di frontera congoles.

E bringamentu a cuminsa despues cu trupanan portugues di seguridad a descubri un campamentu di instruccion di e terroristanan. Algun terrorista a loga hui. Nan a bai den direccion di Congo. Otro unidadnan di e forsanan di seguridad a rondona e ciudad Capucco cu tambe ta situa na Noord-Angola. E regreso di nativonan na e territorionan cu ta purifica di terrorista ta sigui.



Esaki ta general Adolf Heusinger, e president West-Berliner di comision permanente di NATO na Washington, quende su extradicion a ser suplica pa Union Sovietica na Estados Unidos, pa huzge na Rusia como criminal di gera pa crimennan cu el a comete contra paz, crimen militar y otro crimennan contra humanidad. E extradicion aqui a ser suplica via un nota.

NOTICIANAN CORTICU

Na Inglatrera como 50 persona a hanja danjo leve pa motibu di accidentenan di trafico. Major parti dje accidentenan aqui tabata ocasiona pa motibu di un mist leve.

— No obstante un tratamiento psiquiatrica cu e boxerhond „Dutch" mester a pasa na 1959, un huez a bisa den e lugarcito Ingles Shoreham cu e bestia mester ser mata, pasobra den un bringamentu cu un otro cacho el a morde su donjo. Sinembargo donjo di „Dutch" lo bai hoger beroep, pasobra segun su opinion e animal ta di un caracter calmo y nunca e no a morde ningun hende. Sinembargo „Dutch" tin rabia riba otro cachornan pasobra dia cu e tabata mas chiquito el a ser ataca pa un cachor mucho mas grandi cune.

— En lo futuro Luxemburg lo recorda su fiesta nacional dia 23 di juni.

Foi mas di 30 anja e fiesta aqui tabata ser celebra riba dia 23 di januari, cual ta aniversario di Gran Duquesa Charlotte. E fecha aqui a ser cambia tambo pasobra mucho bez e festividadnan riba e fecha anterior ta sufri masha di tempo lluvioso.

CADAVER RECOBRA

BOMBAY, 3 jan. — Te awor aqui nan a recobra 63 cadaver di e victimanan di e lancha cu a bolter den e bahia na sur di Bombay.

Ainda no ta conoci cuantu persona tabatin a bordo di e navio, cu oficialmente tin mag di transporta solamente 45 persona. Nan ta calcula cu e cantidad lo no subi riba 70.

Nan a salba tur e shete miembronan di tripulacion.

ASALTONAN NA ARGELIA TA SIGUI

ARGEL, 3 jan. — E serie di asaltonan na Algeria cu a cuminsa for di prome cu bispu di anja ta sigui sin mengua.

Tantu na e capital Argelia cu como na Constantine y Bone tabatin incidentenan nobo, cu en total a causa bida di seis persona y laga por lo menos 20 herida. Nan ta bisa cu tantu rebeldenan argelino cu como nan enemigunan miembronan di e chercito secreto a comete e asaltonan.



DR SERVATIUS A YEGA ISRAEL — Defensor di Adolf Eichmann Dr Robert Servatius a yega Tel Aviv pa continuacion dje proceso. Nos ta mire aqui durante e control di paspoort na su yegada na aeropuerto di Lydda.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta convence cu Sabin ta un farsante?" „Sigi." 2. „Ami ta loke nan ta jama ainda un sentimental. Mi tin corazon. Mi ta disimule cu un sonrisa estereotipada.... 3. „Ta mi unica proteccion lo no stranjabo pues cu mi kier ta franco cu bo y cu bo ruman." 4. „Sea franco por fabor."



PEPITA

1. „Bo kier a cumpra un fluit y un buki pa sinja toke den 30 les?" 2. „Despues cu bo sinja toke lo nos cumpre for di bo pa mitar di prijs." 3. „Pakiko lo mi kier bende despues cu mi a sinja tokele?" 4. „Pasobra lo bo no gustele."





ARIES
21 Maart — 18 April

Bo por goza di sosten fuerte y cooperacion di famia, ambiente y bo cas. Cuidao cu sorpresanan.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Pasonan cu bo tuma awe mainta lo ocasiona bo experiencianan di mas agradable.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Utiliza bo propiedad of posesionnan bon. Quizas sorpresanan agradable ta spera bo.

CANCER
22 Juni — 23 Juli

Awe lo bo mester tuma e iniciativa pa trafico social, pasobra otronan ta spera direccion di bo.

LEO
24 Juli — 23 Augustus

E dia di awe por bira tranquilo y masha dibertido, contal cu bo pase calmo y reserva.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Noticia respecto un amigu of un bicinja lo goza di bo interes awe. Sea prodente cu loke bo ta kere.

LIBRA
24 September — 23 October

Lo bo ta den posicion pa fortifica bo popularidad of nota ventajenan y tur esaqui na bo mes interes.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS

Probablemente post lo trece algu pa bo den forma di noticia of carta. Trata di no gasta placa.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Mainta ta favorable pa ayudo financiero di otronan of ataca bo mes reservanan.

SCORPIO
? December — 20 Januari

Un cambio di aspecto ta trece partners y otronan dilanti. No rechaza nan idea y plannan.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Cuminza tempran si acaso bo quier mira bo asuntonan desarolla. Transaccion cu otronan ta bai lihe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Pidi tur fabornan cu bo ta desea generalmente parti di mainta. Tene cuenta cu gastunan.